



DICIONÁRIO ESPANHOL

Anónimo

INTRODUÇÃO

pt.significadode.org é um projeto de dicionário aberto e colaborativo que, além de poder consultar significados de palavras, também oferece a seus usuários a possibilidade de incluir novas palavras ou nuancer o significado das palavras existentes nela. Como é compreensível, este projeto seria impossível de realizar sem a estimada colaboração das pessoas que nos seguem ao redor do mundo. Este e-book, portanto, nasceu com a intenção de prestar uma pequena homenagem a todos os nossos colaboradores.

Anônimo contribuiu para o dicionário com 1 significados que aprovamos e recolhemos neste pequeno livro. Esperamos que o leitor seja muito valioso e, se você achar útil ou quer fazer parte do projeto, não hesite em visitar nosso site, teremos o maior prazer em recebê-lo.

Grupo de trabalho
pt.significadode.org

querusa

Eu ouvi e entendi (com meus 70 anos) quando eu era criança, o que significa "fazer ou olhar para algo disfarçado" exemplo: a faísca (ele olhou) de querusa (com dissimulação); Passou-lhe os cigarros de querusa. Na linguagem da prisão, "a querusa" é que falar se torna bonito e não é. Em relação ao ditado "Isolina a corvina, de querusa a pescada" pode haver diferentes explicações: 1) que aponta para Isolina a corvina e afane de Querusa a pescada . 2) na gíria de Buenos Aires "Isa ou iza" significava prestar atenção ou ter cuidado/cautela, exemplo: içar os cabelos grisalhos, Isa o botão, etc. mas para que não seja tão óbvio este "alerta" foi substituído pelo nome Isolina e assim dito 'ISOLina com morphi'. Então o ditado pode ser traduzido como: Isolina (tenha cuidado com . . .) a corvina e querusa (secretamente) leva a pescada.